<table>
<tr><td colspan="2" align="center"><u>OHIKO OSOKO BILKURA</u> / <u>PLENO ORDINARIO</u><br><br><u>2023KO URTARRILAREN 30A / 30 DE ENERO DE 2023</u></td></tr>
<tr><td colspan="2" align="center">BERTARATUAK / ASISTENTES</td></tr>
<tr><td align="center"><u>IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO GENERAL</u><br><br>D. Juan Agustín Villafranca Bellido jauna</td><td><u>ALKATEA / ALCALDE</u><br><br>D. Jon Iraola Iriondo jauna PSE-EE (PSOE).<br><br><u>ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE</u><br><br>D. Alberto Albistegui Zamacola jauna PSE-EE (PSOE).<br>Dña. Ana Telleria Echeverria andrea PSE-EE (PSOE).<br>D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna PSE-EE (PSOE).<br>D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna PSE-EE (PSOE).<br>Dña. María Isabel Larrauri Arriaga andrea PSE-EE (PSOE).<br>D. Ander Curiel Ayuso PSE-EE (PSOE).<br><br><u>ZINEGOTZIAK / CONCEJALES</u><br><br>Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea PSE-EE (PSOE).<br>Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea PSE-EE (PSOE).<br>D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EIBARKO EAJ-PNV).<br>D. Alberto de la Hoz Gorriti (EIBARKO EAJ-PNV).<br>Dña. Mª Mercedes Garate Larrañaga andrea (EIBARKO EAJ-PNV).<br>D. Jon Pérez Illana jauna (EIBARKO EAJ-PNV).<br>Dña. Mª Elena Ibañez Anucibay andrea (EIBARKO EAJ-PNV).<br>Dña. Amaia Albizu Llubia andrea (EIBARKO EAJ-PNV).<br>D. Gorka Errasti Bernedo jauna (EH BILDU).<br>Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (EH BILDU).<br>Dña. Miren Baranguan Yarza andrea (EH BILDU).<br>D. José Ángel Gimare Escolar jauna (EH BILDU).<br>Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (EH BILDU).<br>Dña. Mª Isabel Fernández Pejenaute andrea (ELKARREKIN EIBAR-PODEMOS / EZKER ANITZA – IU/ EQUO BERDEAK).</td></tr>
</table>

**Akta hau osoko bilkuraren grabazioarekin osatzen da. URL honen bidez eskura daiteke grabazioa:**

**La presente Acta se completa con la grabación del Pleno a la que se puede acceder a través de la siguiente URL:**

http://eibar.videoacta.es?pleno=20230130&instante=0

**Eibarko udaletxearen Batzar Aretoan, 2023ko urtarrilaren 30ean, arratsaldeko zazpiak izanik, Udalbatza bildu zen ohiko bilkuran**, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

**En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, a las diecinueve horas del día 30 de enero de 2023, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal**, formado por las señoras y señores anteriormente mencionados/as.

**Alkate** jaunak bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

El Sr. **Alcalde** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente

## GAI-ZERRENDA

## ORDEN DEL DÍA

**1. 2022ko abenduaren 21eko bilkurari dagokion akta-zirriborroa onartzea.**

**1. Aprobación del borrador de acta correspondiente a la sesión de 21 de diciembre de 2022.**

2022ko abenduaren 21eko bilkurari dagokion akta-zirriborroa bozkatu ondoren, onartu egin da, eta aktatzat hartu da.

Sometido a votación el borrador de acta correspondiente a la sesión de 21 de diciembre de 2022, queda aprobada, siendo elevada a acta.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 15 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 15 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENTZIOAK: 6 - EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

ABSTENCIONES: 6 - EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

**2. Alkatetzak emandako ebazpenen berri ematea.**

**2. Dación de cuentas de resoluciones de Alcaldía.**

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

El Pleno se da por enterado.

**3. Berri-ematea: Kirolaren, Jarduera Fisikoaren eta Bizimodu Osasuntsuaren Batzorde Aholkularirako izendatutako kideak.**

**3. Dación de cuentas: vocales designados para la Comisión Asesora de Deporte, Actividad Física y Vida Saludable.**

Kirolaren, Jarduera Fisikoaren eta Bizitza Osasungarriaren Batzorde Aholkularian parte hartzeko Udal taldeek izendatu dituzten kideen berri eman da:

- Patricia Arrizabalaga Larrañaga and.
- Jon Perez Illana jn.
- Igone Lamarain Cobo and.
- María Isabel Fernández Pejenaute and.

Se da cuenta de los vocales designados por los diferentes grupos municipales para formar parte de la Comisión Asesora de Deporte, Actividad Física y Vida saludable

- Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga.
- D. Jon Perez Illana
- Dña. Igone Lamarain Cobo
- Dña. María Isabel Fernández Pejenaute

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

El Pleno se da por enterado.

**4. Hiri izaerako bide publikoen erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen duen Udal Ordenantzaren aldaketari hasierako onespena ematea.**

**4. Aprobación inicial de la modificación de la Ordenanza Municipal Reguladora de los Usos, Tráfico, Circulación y Seguridad en las Vías Públicas de Carácter Urbano.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

VOTOS A FAVOR: 9 - PSE-EE (PSOE).

KONTRAKO BOTOAK: 6 - EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
ABSTENTZIOAK: 6 - Eibarko EAJ-PNV.

VOTOS EN CONTRA: 6 - EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
ABSTENCIONES: 6 - Eibarko EAJ-PNV.

Ikusita 2019ko abenduaren 19ko Trafikoko Batzorde Aholkulariak egindako proposamena, Hiri izaerako bide publikoen erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen duen Udal Ordenantzaren aldaketa onesten duena.

Vista la propuesta de la Comisión Asesora de Tráfico, de fecha 19 de diciembre de 2019, de aprobación de la modificación de la Ordenanza Municipal Reguladora de los Usos, Tráfico, Circulación y Seguridad en las Vías Públicas de Carácter Urbano.

Ikusita Udaltzaingoko arduradunaren txostena, 2022ko ekainaren 30ekoa, zeinean hauxe adierazten duen:
"Aldaketarekin, gaur egun, neurriengatik eta kokapenagatik, hutsik edo inongo probetxurik ateratzeke dauden lokalak ibilgailuen gordeleku gisa erabili nahi dira.

Visto el informe del Responsable de la Policía Municipal de 30 de junio de 2022 en el que indica:
"Con la modificación se pretende dar uso como guardería de vehículos a locales que, por sus dimensiones y ubicación, en la actualidad se encuentran vacíos o desaprovechados.

Aldaketa horrek aldaketa hauek dakartza Hiri izaerako bide publikoen erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen dituen Udal Ordenantzaren 38. artikuluan:

Dicha modificación supone realizar los siguientes cambios en el artículo 38 de La Ordenanza Municipal Reguladora de los Usos, Tráfico, Circulación y Seguridad en las Vías Públicas de Carácter Urbano:

38. artikuluari salbuespen hau gehituko zaio:

– Salbuespen gisa, pasabide-lizentziak eman ahal izango zaizkie 3.500 kg-tik beherako karga duten hiru auto edo furgoneta aparkatzeko gutxieneko edukiera izan eta gutxienez 75 m²-ko azalera erabilgarria duten lokalei (bideen, sarbideen eta abarren zati proportzionala

En el artículo 38 se añadirá la siguiente excepción:

– Excepcionalmente, se podrían conceder licencias de vado a los locales con una capacidad mínima de estacionamiento para tres turismos o furgonetas de carga inferior a 3.500 kg., y que dispongan de una superficie útil de al menos 75 m² (incluyendo parte proporcional de viales,

barne), betiere, baldintza hauek betetzen badituzte:

- Lokalaren azaleraren konfigurazioa ibilgailuak modu independentean sartu eta atera ahal izateko modukoa izango da; hau da, aparkatuta dauden beste ibilgailuetako bat mugitu beharrik gabe maniobratu ahal izango dute. Intentsitate txikiko bideen kasuan izan ezik, ibilgailu-fluxu txikiak bide publikoan maniobratzeko aukera ematen duen lekuetan, alegia. Horrelakoetan, Udaltzaingoak txostena egin beharko du, lokala pasabidea emateko egokia den ala ez adieraziz.
- Automatikoki irekitzeko atea izan beharko dute, trafikoa ez oztopatzeko, eta kanpoko argi bat jarri beharko da, ibilgailuak sartu edo atera daitezkeela adierazteko.
- Lokalak su-itzalgailuak izango ditu.
- Pasabideak ezin izango ditu 5 metro lineal baino gehiago izan edo, sarbidearen aurrean, ezingo du kendu eremu publikoan aparkatzeko plaza bat baino gehiago.

Horrelako kasuetan emango den lizentzia erabilera iraunkorreko pasabidearena izango da."

accesos, etc.); siempre que cumplan con los siguientes requisitos:

- La configuración de la superficie del local deberá de permitir que los vehículos entren y salgan de manera independiente, es decir, que maniobren sin que sea necesario mover otro de los vehículos ya estacionados. Salvo en el caso de viales de baja intensidad, en donde el pequeño flujo de vehículos permita maniobrar en la vía pública, siempre con un informe preceptivo de la Policía Municipal que valore favorablemente la idoneidad del local para la concesión del vado.
- Deberán de contar con puerta de apertura automática para no interferir en el tráfico, y se deberá de colocar una luz exterior de aviso que indique la posible entrada o salida de vehículos.
- El local contará con dotación de extintores.
- El vado no podrá tener más de 5 metros lineales o eliminar más de una plaza de estacionamiento de la vía pública, frente al acceso.

La licencia a conceder en estos supuestos será la de vado de uso permanente."

Kontuan hartuta Araudiaren hasierako onarpena Udalbatzari dagokiola, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22.2.d) eta 49.a) artikuluetan ezarritakoaren arabera,

Considerando que la aprobación inicial de la modificación de la Ordenanza corresponde al Ayuntamiento Pleno, en virtud de lo establecido en los artículos 22.2.d) y 49.a) de la Ley 7/1985, de 2 abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Ikusita Idazkaritzaren 2023 urtarrilaren 17ko txostena.

Visto el informe de Secretaría, de 17 de enero de 2023.

Ondorioz, kontuan hartuta 2023ko urtarrilaren 23ko Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordearen aldeko irizpena,

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales de fecha 23 de enero de 2023,

Udal Osoko bilkurak honako erabaki hau hartu du:

El Pleno Municipal adopta el siguiente

**AKORDIOA**

**ACUERDO**

**AURRENA.-** Hiri izaerako bide publikoen erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen duen Udal Ordenantzako 38. artikuluaren aldaketari hasierako onarpena ematea. (V. Titulua. Pasabideak eta aparkalekuen erreserba bereziak)

Aldaketak egin ondoren, artikulua honela idatzita geratuko da:

- *Ibilgailuetarako gordelekuak edo garajeak gutxienez 3.500 kilotik beherako karga*

**PRIMERO.-** Aprobar inicialmente la modificación del artículo 38 de la Ordenanza Municipal Reguladora de los Usos, Tráfico, Circulación y Seguridad en las Vías Públicas de Carácter Urbano. (Título V. Vados y reservas especiales de estacionamiento)

El artículo, tras la modificación, quedará con la siguien redacción:

- *Guarderías de vehículos con una capacidad mínima de estacionamiento*

*duten bost turismo edo furgoneta aparkatzeko lekua behar dute izan, edo karga handiagoko hiru kamioi sartzeko modukoak behar dute izan. Ibilgailu bakoitzeko 25 m²-ko azalera erabilgarria eduki behar dute, eta kamioien kasuan, 40 m² (betiere bideak, irispideak e.a. kontuan hartuta.).*

*Familia bakarreko etxebizitzei zerbitzua ematen dieten garajeen kasuan, gutxieneko edukieraren baldintza betetzetik salbuetsi ahal izango da.*

*Horrelako kasuetan emango den lizentzia erabilera iraunkorreko pasabidearena izango da.*

- *Salbuespen gisa, pasabide-lizentziak eman ahal izango zaizkie 3.500 kg-tik beherako karga duten hiru auto edo furgoneta aparkatzeko gutxieneko edukiera izan eta gutxienez 75 m²-ko azalera erabilgarria duten lokalei (bideen, sarbideen eta abarren zati proportzionala barne), betiere, baldintza hauek betetzen badituzte:*
    - *Lokalaren azaleraren konfigurazioa ibilgailuak modu independentean sartu eta atera ahal izateko modukoa izango da; hau da, aparkatuta dauden beste ibilgailuetako bat mugitu beharrik gabe maniobratu ahal izango dute. Intentsitate txikiko bideen kasuan izan ezik, ibilgailu-fluxu txikiak bide*

*para cinco turismos o furgonetas de carga inferior a 3.500 kg., o tres camiones de carga superior, y dispongan de una superficie útil por vehículo de 25 m² o de 40 m² si se trata de camiones (incluyendo parte proporcional de viales, accesos, etc.).*

*En el caso de garajes que den servicio a garajes unifamiliares se podrá eximir el cumplimento del requisito de capacidad mínima.*

*La licencia a conceder en estos supuestos será la de vado de uso permanente.*

- *Excepcionalmente, se podrían conceder licencias de vado a los locales con una capacidad mínima de estacionamiento para tres turismos o furgonetas de carga inferior a 3.500 kg., y dispongan de una superficie útil de al menos 75 m² (incluyendo parte proporcional de viales, accesos, etc.); siempre que cumplan con los siguientes requisitos:*
    - *La configuración de la superficie del local deberá de permitir que los vehículos entren y salgan de manera independiente, es decir, que maniobren sin que sea necesario mover otro de los vehículos ya estacionados. Salvo en el caso de viales de baja intensidad, en donde el pequeño*

*publikoan maniobratzeko aukera ematen duen lekuetan, alegia. Horrelakoetan, Udaltzaingoak txostena egin beharko du, lokala pasabidea emateko egokia den ala ez adieraziz.*

- *Automatikoki irekitzeko atea izan beharko dute, trafikoa ez oztopatzeko, eta kanpoko argi bat jarri beharko da, ibilgailuak sartu edo atera daitezkeela adierazteko.*
- *Lokalak su-itzalgailuak izango ditu.*
- *Pasabideak ezin izango ditu 5 metro lineal baino gehiago izan edo, sarbidearen aurrean, ezingo du kendu eremu publikoan aparkatzeko plaza bat baino gehiago.*

*Horrelako kasuetan emango den lizentzia erabilera iraunkorreko pasabidearena izango da.*

- *Automobilaren sektoreko merkataritza-lokalak eta konponketa tailerrak, betiere jardunagatik ibilgailuak sartzen eta ateratzen ibiltzeko premia badago.*

*Ordutegi jakin baterako pasabide-lizentzia emango zaie.*

- *Industria- eta merkataritza-establezimenduak, gutxienez 100 m²-ko azalera izan eta, beren jardueragatik, ibilgailuen sarrera eta irteera edo*

*flujo de vehículos permita maniobrar en la vía pública, siempre con un informe preceptivo de la Policía Municipal que valore favorablemente la idoneidad del local para la concesión del vado.*

- *Deberán de contar con puerta de apertura automática para no interferir en el tráfico, y se deberá de colocar una luz exterior de aviso que indique la posible entrada o salida de vehículos.*
- *El local contará con dotación de extintores.*
- *El vado no podrá tener más de 5 metros lineales o eliminar más de una plaza de estacionamiento de la vía pública, frente al acceso.*

*La licencia a conceder en estos supuestos será la de vado de uso permanente.*

- *Talleres de reparación y locales comerciales del sector del automóvil, siempre que la actividad desarrollada exija necesariamente la entrada y salida de vehículos.*

*Se les concederá licencia de vado sujeta a horario.*

- *Establecimientos industriales y comerciales, con una superficie mínima de 100 m² cuya actividad precise de entrada y salida de vehículos o de*

*zamalanak maiztasun handiarekin egin behar dituztenak.*

*operaciones de carga y descarga de especial frecuencia.*

- *Aurrez adierazitako baldintza horiek bete ez arren, pisu handiko zamalanak egin behar izaten dituzten establezimenduek ere pasabidea eduki dezakete. Aurretik, zamalanak egiteko premia justifikatu behar dute eta zamalanak egiteko erabiltzen dituzten tresnen edo aparatuen zerrenda aurkeztu.*

- *También aquellos establecimientos en que sin cumplirse las condiciones anteriores deban efectuarse la carga y descarga de pesos importantes, previa justificación de la necesidad de tales operaciones y presentación de la relación de aparatos de carga y descarga utilizados para dichas tareas.*

- *Kasu bietan, Udalak aztertuko du pasabidea ematea komeni den ala ez, jardueraren ezaugarriak eta kokatuta dagoen lekuko trafikoaren egoera zein den ikusita.*

- *Se valorará en ambos casos por parte municipal la conveniencia o no de la concesión en función de las características de la actividad y de la problemática del tráfico de la zona donde se ubique.*

*Pasabide-lizentzia emanez gero, pasabidea ordutegi mugatukoa izango da, salbu eta jarduera iraunkorra dela behar bezala justifikatzen bada.*

*Caso de concederse la licencia de vado, esta será de horario limitado, salvo cuando se justifique suficientemente que la actividad que justifica la concesión es de carácter permanente.*

*Halaber, aldi baterako pasabidea eman daiteke ordutegi jakin baterako, eraikinak edo azpiegiturak eraikitzen edo birgaitzen ibili eta obrako ibilgailuak obra aldera sartu eta irten beharra dutenean.*

*También podrá concederse licencia de vado temporal sujeta a horario en el caso de obras de rehabilitación o construcción de inmuebles o infraestructuras en las cuales sea necesario que vehículos de obra deban de acceder a la zona de obra.*

**BIGARRENA.-** Erabaki hau jendaurrean jartzea 30 laneguneko epean, Gipuzkoako

**SEGUNDO**.- Someter el presente acuerdo a información pública por plazo de 30 días

Aldizkari Ofizialean, Udaletxeko iragarki-taulan eta Udalaren webgunean iragarkiak jarriz, interesdunek erreklamazioak egin, eragozpenak jarri edo oharrak egin ahal izan ditzaten. Erreklamaziorik egiten ez bada, eragozpenik jartzen ez bada edo oharrik aurkezten ez bada, hasierako erabakia, automatikoki, behin betikotzat joko da.

hábiles, mediante anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento y en su sitio web para que los interesados puedan formular reclamaciones, reparos u observaciones. En caso de no presentarse reclamaciones, reparos, ni observaciones, el acuerdo inicial se entenderá elevado automáticamente a definitivo.

**HIRUGARRENA.-** Erabakia eta Ordenantzaren testua Estatuko eta Autonomia Erkidegoko Administrazioei jakinaraztea, onartu eta hurrengo sei eguneko epean, azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduaren 196.3 artikuluan xedatutakoa betez.

**TERCERO**.- Que el acuerdo y el texto de la Ordenanza se comuniquen a las Administraciones del Estado y de la Comunidad Autónoma dentro del plazo de los seis días siguientes a su aprobación, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 196.3 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales aprobado por Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre.

**5. Erisono sektoreko UT-2 eta UT-3 partzelen Xehetasun-Azterketaren behin betiko onarpena.**

**5. Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de las Parcelas UT-2 y UT-3 del Sector de Erisono.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

2022ko irailaren 30ean, SPRILUR sozietate publikoak Erisono Sektoreko UT 2 eta UT 3 partzelen Xehetasun-Azterketa proposamen bat aurkeztu zuen.

Con fecha 30 de septiembre de 2022 se presenta por la sociedad pública SPRILUR una propuesta de Estudio de Detalle de las parcelas UTE 2 y UTE 3 del Sector Erisono.

2022ko azaroaren 11n, Udal Gobernu Batzarrak hasierako onespena eman zion Xehetasunezko Azterketari. Ekainaren 30eko 2/2006ko lurzoruaren eta hirigintzaren Legeko 98. artikuluak ezarri bezala, hasierako onespen hari buruzko iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman zen argitara 2022ko azaroaren 18an, eta egunkari bitan ere bai azaroaren 17an, horrela, 20 eguneko epean, espedientea aztertu eta bidezkoak irizten ziren alegazioak aurkez zitezen. Horretarako emandako epean ez da alegazio bat bera ere aurkeztu.

Con fecha 11 de noviembre de 2022 la Junta de Gobierno municipal aprobó inicialmente el Estudio de Detalle. Según lo establecido en el art. 98 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo se publicó anuncio de dicha aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 18 de noviembre de 2022, y dos periódicos con fecha 17 de noviembre, a fin de que durante un plazo de 20 días pudiera examinarse el expediente y formular las alegaciones que procedan. No se ha presentado ninguna alegación en el plazo establecido.

Xehetasun-Azterketaren tramitazioa eta onespena ekainaren 30eko Hirigintza eta Lurzoruari buruzko 2/2006 Legearen 98. artikuluak arautzen du.

La tramitación y aprobación de los estudios de detalle se regula en el art. 98 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Apirilaren 11ko 11/1999 Legeak egindako aldaketaren ondoren, Toki Araubidearen Oinarrien Legeak alkateari ematen dio hirigintza-kudeaketarako baliabideen onarpena emateko ahalmena eta udal Osoko bilkurarentzat gordetzen du udal

La Ley de Bases de Régimen Local, tras la reforma operada por la Ley 11/1999 de 21 de abril, atribuye la competencia para la aprobación de instrumentos de planeamiento de desarrollo al Alcalde, reservando al Pleno la aprobación que ponga fin a la tramitación municipal.

izapidetzeari amaiera emango dion onespena emateko ekintza.

Onarpenaren ondorioak aipatutako 2/2006 Legearen 89. artikuluan arautzen dira.

Los efectos de la aprobación se regulan en el artículo 89 de la citada Ley 2/2006.

Halaber, artikulu horretan bertan aipatzen denez, lurralde historikoko aldizkari ofizialean argitaratuko dira, eman dituen organoaren xedapen baten bitartez, behin betiko onespena emateko erabakiak eta, gutxienez, hirigintzako arauak, eta orobat lizentziak eteteko eta etendura kentzeko erabakiak ere, hirigintza-planak erregistroan sartuta daudela adierazita; horrez gain, lurralde historikoan hedadura gehien duen egunkarian edo egunkarietan argitaratuko da.

Asimismo en dicho artículo se indica que se publicará en el boletín oficial del territorio histórico el contenido íntegro de los acuerdos de aprobación definitiva y, cuando menos, de las normas urbanísticas, y los acuerdos de suspensión de licencias y su levantamiento, con indicación de haberse producido el depósito del correspondiente plan urbanístico en el registro y se publicará, además, en el diario o diarios de mayor difusión en el territorio histórico correspondiente.

Espedienteari Hirigintza eta Obra Saileko lege-aholkulariaren txostena erantsita eta kontuan hartuta espediente hau izapidetzean indarrean dagoen araudiko izapideak bete direla,

Incorporado al expediente el informe del Asesor Jurídico del Departamento de Obras y Urbanismo, y considerando que en la tramitación de este expediente se han observado los trámites que se relacionan en la normativa vigente,

Ondorioz, kontuan hartuta 2023ko urtarrilaren 24ko Hirigintza, Obra eta Ingurumen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable Comisión de Trabajo de Urbanismo, Obras y Medio Ambiente de 24 de enero de 2023.

Udal Osoko bilkurak ondokoa erabaki du:

El Pleno Municipal adopta el siguiente

**AKORDIOA**

**ACUERDO**

**LEHENA.-** Behin betiko onartzea Erisono sektoreko UTE 2 eta UTE 3 partzelen Xehetasun-Azterketa.

**PRIMERO.-** Aprobar con carácter definitivo el Estudio de Detalle de las parcelas UTE 2 y UTE 3 del Sector Erisono.

**BIGARRENA.-** Bidaltzea Xehetasunezko Azterketaren ale bat Foru Aldundiari, 2/2006 Legearen 89. artikuluak dioena betez, hirigintzako plangintzaren erregistro administratiboan sar dezan.

**SEGUNDO.-** Remitir un ejemplar del Estudio de Detalle a la Diputación Foral para su inclusión en el registro administrativo de planeamiento, en cumplimiento del artículo 89 de la Ley 2/2006.

**HIRUGARRENA.-** Iragarkia argitaratzea, dokumentu horretan dauden hirigintza-arauekin batera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta udalerrian zabalkunde handiena duten egunkarietan**.**

**TERCERO.-** Publicar el oportuno anuncio, junto con las normas urbanísticas contenidas en el citado documento, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en los diarios de mayor difusión del municipio.

**6. Klimarako eta Energia Jasangarrirako Eibarko Ekintza Plana (2022-2030) onartzea.**

**6. Aprobación del Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible de Eibar (2020-2030).**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

2020ko martxoan, Eibarko Udalak bat egin zuen “Klimaren eta Energiaren aldeko Alkatetzen Ituna”rekin. Ekimenak 57 herrialdetako 7.000 toki-erakunde baino gehiago biltzen ditu, eta partaideek beren borondatez hartzen dute konpromisoa Europar Batasuneko klimaren eta energiaren arloko helburuak ezartzeko.

En marzo de 2020 el Ayuntamiento de Eibar se unió al "Pacto de las Alcaldías” para el Clima y la Energía", una iniciativa de la Comisión Europea que agrupa a más de 7.000 entidades locales de 57 países que de forma voluntaria se comprometen a implantar los objetivos en materia de clima y energía de la Unión Europea.

Hala, Udalak konpromisoa hartu zuen europar helburu hauek lortzeko: berotegi-efektuko gasen isuriak % 40 murriztea (gaur egun helburu hau % 55ekoa da) hemendik 2030era bitartean, klima-aldaketaren aurkako ekintzak sustatzea, eta klima-aldaketaren ondorioetara egokitzeko neurriak garatzea.

De esta manera, el Ayuntamiento asumió el compromiso de alcanzar el objetivo europeo de reducir en un 40% (actualmente este objetivo es de 55%) los gases de efecto invernadero de aquí al año 2030, de promover acciones contra el cambio climático y desarrollar medidas para adaptarse a las consecuencias del cambio climático.

Helburu horiek betetzeko, eta Ituna sinatzean hartutako konpromisoaren zati gisa, Udalak Ekintza Plan bat onartu eta aurkeztu behar zuen bi urteko epean. Dokumentu hori egitea atzeratu egin denez, luzapena eskatu zen, eta, beraz, plana aurkezteko epea 2023ko apirilaren 27an amaituko da, eta Alkatetzen Itunaren baldintzen arabera, Udalbatzak edo pareko erakunde batek onartu behar du.

El Ayuntamiento para cumplir estos objetivos, y como parte del compromiso adquirido con la firma del Pacto, debía aprobar y presentar en el plazo de dos años un Plan de Acción. Puesto que la elaboración de dicho documento se ha retrasado, se solicitó una prórroga, por lo que el plazo para la presentación del plan finaliza el próximo 27 de abril de 2023, que de acuerdo a las condiciones del “Pacto de las Alcaldías” debe ser aprobado por el Pleno municipal u organismo equivalente.

Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzko 4/2019 Legearen 14. artikuluak ezartzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko

El artículo 14 de la ley 4/2019 de sostenibilidad energética de la comunidad autónoma vasca establece que todas las administraciones públicas vascas deberán

administrazio publiko guztiek energia-jarduketen hainbat urtetarako planak egin beharko dituzte; plan horietan, beren jarduera-eremuan zer egoera dagoen jakiteko diagnostikoak egin beharko dituzte, eta plana indarrean dagoen bitartean gauzatu beharreko estrategiak zehaztu. Horretaz gain, planak egiteko prozesuetan herritarrek parte hartuko dutela bermatu behar dute.

diseñar sus propios planes de actuación energética de carácter plurianual, en los que realicen un diagnóstico de la situación en su ámbito de actuación y fijen estrategias a ejecutar durante la vigencia de estos. En todo caso, se garantizará la debida participación ciudadana en su proceso de elaboración.

Ekintza-plana egiteko, ADOS Sostenibilidad y Clima eta INERGY enpresen laguntza teknikoa kontratatu da. Enpresa horiek IHOBEren “Euskadiko klimaren eta energiaren tokiko planak egiteko gida” prestatzen lagundu dute, eta, hortaz, gida horretan proposatutako metodologiari jarraitu zaio.

Para la elaboración del Plan de Acción se ha contado con la asistencia técnica de las empresas ADOS Sostenibilidad y Clima e INERGY, quienes han colaborado con la elaboración de la “Guía para la elaboración de planes locales de clima y energía de Euskadi” de IHOBE, por lo que se ha seguido la metodología propuesta en dicha guía.

Hala, 2021ean hasi zen plana egiteko prozesua, eta, horretarako, talde eragile bat sortu zen Udaleko sail ezberdinetako eta udalaz gaindiko beste erakunde batzuetako (Debegesa, Debemen eta Debabarreneko Mankomunitatea) teknikariz osatua.Talde eragile horrekin barne-koordinazioko hiru saio egin dira, eta bi banan-banakakoak inplikatutako sailen ekarpenak jasotzeko. Horrekin batera, herritarren partaidetza-prozesu bat egin da eta haren emaitzak kontuan hartu dira Planeko neurrien proposamenean eta neurrien lehentasunean. Zehazki, honako ekintzak egin dira herritarren partaidetza-alorrean:

De esta manera, en 2021 arrancó el proceso de elaboración del plan, para lo cual se creó un grupo motor formado por técnicos/as de diferentes áreas del Ayuntamiento, así como técnicos/as de otras entidades supramunicipales (Debegesa, Debemen y Mancomunidad de Debabarrena). Con este grupo motor se han llevado a cabo tres sesiones de coordinación interna, además de sesiones individualizadas para recoger las aportaciones de los departamentos implicados. Paralelamente, se ha llevado a cabo un proceso de participación ciudadana, cuyos resultados han sido

considerados en la propuesta y priorización de las medidas del Plan. En concreto, se han llevado a cabo los siguientes hitos de participación con la ciudadanía:

- 2021eko urtarrilean inkesta bat egin zen, zeinean 98 pertsonak parte hartu zuten.
- 2021eko ekainaren 7an, herritarren partaidetzako lehen jardunaldia egin zen modu telematikoan, eta 11 lagunek parte hartu zuten.
- 2022ko irailaren 28an, bigarren eta azken saioa egin da, modu presentzialean, eta 9 lagunek parte hartu dute.

- En enero de 2021 se elaboró una encuesta en la que participaron 98 personas.
- El 7 de junio de 2021 se celebró la primera jornada de participación ciudadana de forma telemática, en la que participaron 11 personas.
- El 28 de septiembre de 2022 se ha celebrado la segunda y última sesión en formato presencial, han participado 9 personas.

Gainera, Ingurumeneko Batzorde Aholkulariak ere parte hartu du, zeinari plana egiteko prozesu osoari buruzko informazioa eman zaion. 2022ko azaroaren 18an, Ingurumen Batzorde bat egin zen, berariaz, KEJEP plana aurkezteko, eta epe bat ireki zen udal-taldeek ekarpenak egin zitzaten, baina ez zen ekarpenik egin.

Además, se ha contado con la participación de la Comisión Asesora de Medio Ambiente, a la cual se ha mantenido informada de todo el proceso de elaboración del plan. El 18 de noviembre de 2022, se celebró una Comisión de Medio Ambiente expresamente para la presentación del PACES, abriendo un plazo para que los grupos municipales pudieran hacer las aportaciones oportunas, no habiéndose realizado ninguna.

Planak honako edukiak jasotzen ditu:

- Udalerriko berotegi-efektuko gasen isurketen oinarrizko inbentarioa eta

Este plan incluye los siguientes contenidos:

- Un inventario base de las emisiones de gases de efecto invernadero del

gasak arintzeko diagnostikoa (2010 oinarri-urterako eta 2019rako, eskuragarri dagoen azken urterako, udal-sektoreen energia-kontsumoari buruz lortutako emaitzetatik abiatuta).

- Arrisku eta kalteberatasun Klimatikoen Ebaluazio bat.

- Gas-isuriak arintzeko eta egokitzeko neurrien plan bat; zehazki, 111 neurri, 9 ildo estrategikotan banatuak.

Plan honetako neurrien bidez, 2030. urterako zenbait helburu lortu nahi dira, jasangarritasun energetikoari buruzko 4/2019 Legeak, Klimarako eta Energiarako Alkatetzen Itunak eta Euskadiko Klima Aldaketari buruzko Estrategiak ezarritakoak.

Helburu horiek betetzeko eta plan hori gauzatzeko, beharrezkoa izango da udal-aurrekontuetan urtero neurri horiek ezartzeko kostua jasotzea, EAEko Jasangarritasun Energetikoari buruzko 4/2019 Legearen 50.1 artikuluan adierazten den bezala: *Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek, bakoitzak bere eskumenen esparruan, lege honetan ezarritako betebeharrei aurre egiteko behar adina diru-zuzkidura jasoko dituzte bakoitzari dagozkion aurrekontuetan".*

municipio y diagnóstico de mitigación (a partir de los resultados obtenidos referentes al consumo de energía de los distintos sectores municipales para el año base, 2010, y el último año completo disponible, 2019.

- Una Evaluación de Riesgos y Vulnerabilidades Climáticas.

- Un plan de medidas de mitigación y adaptación, concretamente 111 medidas distribuidas en 9 líneas estratégicas.

A través de las medidas de este plan se pretende llegar a una serie de objetivos para el año 2030 establecidos por la ley 4/2019 de sostenibilidad energética, el "Pacto de las Alcaldías" para el Clima y la Energía" y la Estrategia de cambio climático de Euskadi.

Para el cumplimiento de estos objetivos, y la ejecución de dicho plan, será necesario que los presupuestos municipales contemplen anualmente el coste de implantación de estas medidas, tal y como indica el artículo 50.1. de la Ley 4/2019 de Sostenibilidad Energética de la CAV *"Las administraciones públicas vascas, en el ámbito de sus respectivas competencias, consignarán, en sus respectivos presupuestos, las dotaciones económicas suficientes para hacer frente a las obligaciones establecidas por la presente ley".*

Azkenik, Alkateen Ituna sinatzean hartutako konpromisoetan oinarrituz, bi urtean behin, Klima eta Energia Jasangarrirako Ekintza Plana aurkeztu ondoren (KEJEP), plana betetzen den ebaluatu beharko da, haren aurrerapena egiaztatzeko.

Finalmente, de acuerdo con los compromisos adquiridos con la firma del “Pacto de las Alcaldías”, cada dos años, después de presentar el Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible (PACES), se deberá evaluar su cumplimiento con el objetivo de comprobar su avance.

Espedienteari Ingurumen Saileko teknikariaren txostena erantsita eta kontuan hartuta espediente hau izapidetzean indarrean dagoen araudiko izapideak bete direla,

Incorporado al expediente el informe de la técnica de medio ambiente, y considerando que en la tramitación de este expediente se han observado los trámites que se exigen en la normativa vigente,

Ondorioz, kontuan hartuta 2023ko urtarrilaren 24ko Hirigintza, Obra eta Ingurumen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable Comisión de Trabajo de Urbanismo, Obras y Medio Ambiente de 24 de enero de 2023.

Udal Osoko bilkurak ondokoa erabaki du:

El Pleno Municipal adopta el siguiente

**AKORDIOA**

**ACUERDO**

**LEHENA.-** Behin betiko onartzea Eibarko Klimarako eta Energia Jasangarriarako Ekintza Plana, 2022-2030.

**PRIMERO.-** Aprobar con carácter definitivo el Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible de Eibar 2022-2030.

**BIGARRENA.-** Argitaratzea onartutako plana udal-webgunean.

**SEGUNDO.-** Publicar el Plan aprobado en la web municipal.

**7. No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkarteak aurkeztutako mozioa, trenbidea estaliko duen Estaziño-Azitain zatiaren eskalako maketa bat egiteko eta erakusteko eskatuz.**

**7. Moción presentada por la Asociación Vecinal No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkartea solicitando se realice y exponga una maqueta a escala del tramo de cubrición de las vías del tren en el tramo Estaziño-Azitain.**

**GAI-ZERRENDAN SARTZEA:**

**A) EH Bildu taldeak Eibarko No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkarteak erregistratutakoaren Mozioari aurkeztutako erdibideko mozioa**

**INCLUSIÓN EN EL ORDEN DEL DÍA:**

**A) Moción ALTERNATIVA del grupo EH Bildu a la registrada por la Asociación Vecinal No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkartea.**

Toki Erakundeen Antolaketaren, Funtzionamenduaren eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, 138 artikuluarekin lotua, eta A) atala presakoa dela adierazi eta aho batez berretsi ondoren, honako gai hauek eztabaidatuko dira:

De acuerdo con lo previsto en el artículo 82.3 en relación con el artículo 138 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y previa declaración de urgencia del apartado A), ratificada por unanimidad, se pasan a tratar los siguientes asuntos:

**7. No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkarteak aurkeztutako mozioa, trenbidea estaliko duen Estaziño-Azitain zatiaren eskalako maketa bat egiteko eta erakusteko eskatuz.**

**7. Moción presentada por la Asociación Vecinal No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkartea solicitando se realice y exponga una maqueta a escala del tramo de cubrición de las**

**vías del tren en el tramo Estaziño-Azitain.**

BOZKETAREN EMAITZA: EZ ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 6 - Eibarko EAJ-PNV (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENTZIOAK: 5 - EH Bildu.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: NO APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 6 - Eibarko EAJ-PNV (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: 9 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENCIONES: 5 - EH Bildu.

Eskabidea, Estaziño-Azitain artean estali behar den zatiaren eskalako maketa bat egin eta jendaurrean jartzeko.

Izena: Asociación No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkartea.

IFZ: G09668799.

Petición para que se realice y exponga una maqueta a escala del tramo de cubrición entre Estazio-Azitain.

Nombre: Asociación No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkartea.

CIF: G09668799

Gaia:

“Estaziño-Azitain zatian, trenbidea estaliko duen pasealekuaren maketa egitea".

Asunto:

“Elaboración de maqueta de la cubrición de las vías del tren en el tramo Estazio-Azitain”.

HAUXE AZALTZEN DU: Eskaerari erantzun ahal izateko, jarraian azaltzen dugu zer sinatu zuen Eibarko Udalak bere gardentasun-estrategian, bai eta Europar Batasunak zer dioen ere EBk finantzatutako

Expone: Para que puedan decidir sobre esta petición, les exponemos lo que el Ayuntamiento de eibar sucribió en su estrategia de transparencia y lo que la Unión Europea dice sobre la obligación de

proiektuak komunikatzeko, publiko egiteko eta zabaltzeko betebeharrari buruz.

Eibarko Udala

Gardentasun Estrategia

https://www.eibar.eus/es/ayuntamiento/planes-y-programas-municipales/estrategia-de-transparencia

Dokumentu horretatik zenbait kontsiderazio atera ditugu, Estazio-Azitain arteko trenbidea estaliko duen pasealekuaren eskalako maketa bat egiteko eta jendaurrean jartzeko gure eskaera abalatzen dutenak. Dokumentu osoa emandako estekan dago.

"… oinarrizko arau hauek arautzen dute gardentasuna:

1. Gardentasuna izatez bitarteko bat da, ez xede bat, eta demokrazia eraginkor eta parte hartzaileago baten zerbitzura dago.

5. Gardena izatea honako informazioa eskaintzea da: kalitatezkoa, hau da, benetakoa, argia, koherentea, epe barrukoa, berezia, egituratua, zehatza, ulergarria, osoa, segura, eskuraerraza, kanal askotarikoa, alderatzeko modukoa, formatu anitzekoa eta berrerabilgarria,

comunicación, publicidad y difusión de los proyectos financ¡ados por la UE.

Ayuntamiento de Eibar

Estrategia de Transparencia

https://www.eibar.eus/es/ayuntamiento/planes-y-programas-municipales/estrategia-de-transparencia

De este documento extraemos algunas consideraciones que avalan nuestra petición de realizar una maqueta a escala del tramo de cubrición de las vías entre Estazio-Azitain y se exponga en público. El documento entero lo tienen en el enlace aportado.

"… la transparencia se rige por las siguientes reglas básicas:

1. La transparencia es un medio, no es un fin en sí mismo, está al servicio de una democracia más efectiva y más participativa.

5. Ser transparente es proporcionar información de calidad, esto es, veraz, clara, coherente, oportuna en el tiempo, materialmente relevante, estructurada, concisa, entendible, completa, segura, de fácil acceso, multicanal, comparable, multiformato y reutilizable en los términos establecidos legalmente."

legeak
ezarritakoa betez.”

“Demokrazian, administrazioa bere ekintzen eta ez-egiteen erantzule da, eta herritarrei azaldu beharra dauka zer egiten duen eta nola. Gardentasuna bitarteko juridiko eta tekniko bat da, zeinaren bidez herritarrek modu eraginkorrean parte hartu ahal duten zeregin publikoetan. Haren bitartez, herritarrak informatuago egongo dira, hobeto hartu ahulko dituzte erabakiak, gai publikoetan lankidetzan oinarritutako eran parte hartuko dute, eta denon ongia eta aurrerapen kolektiboa xede duten helburuen erantzule ere izango dira.”

“En democracia, la administración es responsable de todos sus actos u omisiones y debe dar cuenta a los ciudadanos y ciudadanas de lo que hace y cómo lo hace. La transparencia es el medio jurídico y técnico para hacer posible una participación efectiva de la ciudadanía en los asuntos públicos, ya que contribuye a que esté mejor informada, a que pueda tomar mejores decisiones, a que actúe de forma colaborativa con los asuntos públicos y se corresponsabilice con finalidades unidas al bien común y al progreso colectivo.”

Udaleko ordezkari politikoek borondatea adierazi dute beren funtzioak betetzeko, honako legeotan oinarritutako jokaera-kodea erabiliz: 19/2013 Legea, abenduaren 9koa, Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzkoa, eta 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. VI. titulua. Gobernu Irekia. Gardentasuna, Datu Irekiak eta Herritaren Parte hartzea. Era berean, ordezkari politikoek konpromiso berriak hartuko dituzte beren gain, udal-kudeaketaren esparruan etika publikoa sustatzeko eta demokraziaren et parte-hartzearen kalitatea indartzeko; hala,

“Los y las representantes políticos/as locales manifiestan la voluntad de desempeñar sus funciones públicas cumpliendo un código de conducta basado en los principios generales y de actuación recogidos en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno y en la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones locales de Euskadi. Título VI Gobierno abierto. Transparencia. Datos Abiertos y Participación Ciudadana y asumir nuevos compromisos que refuercen la ética pública y la calidad democrática y participativa en el ámbito de la gestión municipal, para promover la

herritarrek gobernuan duten konfiantza sustatu nahi da.”

confianza de la ciudadanía en su gobierno.”

“Gardentasunak bide emango die administrazio likido, malgu eta eskuragarrien modeloei, non emaitza onenak lortze aldera informazioa erraz iristen zaien herritarrei, informazioa elkarrizketara eta eztabaidara zuzenduta baitago eta herritarrekin batera sortua baita. Administrazio bat, non erabakiak azkar hartuko diren, non herritarrak eta administrazioak elkarrengandik ikasiko duten, eta elkar ezagutuko duten konfiantza giroan oinarrituz.”

“La transparencia conducirá a modelos de Administración Líquida, flexible, accesible, cuya información fluye a la ciudadanía porque está orientada al diálogo y al debate para obtener los mejore resultados fruto de la cocreación con ella. Una administración donde la toma de decisiones se ágil, donde se proporcione conocimiento y aprendizaje mutua basado en la confianza.”

“3. Gobernu Onaren printzipio etikoak.

Jarraian zehazten dira zein diren gardentasunaren arloan aurrera egiteko Eibarko Udaleko ordezkari politiko kargudunek jarraitu beharreko Gobernu Onaren printzipio etikoak.

“3. Principios éticos del Buen Gobierno.

A continuación, se detallan los principios éticos del Buen Gobierno que deberán seguir los cargos con representación política en el Ayuntamiento de Eibar para poder avanzar en materia de transparencia.

Printzipio orokorrak:

. Legezkotasuna: Eibarko ordezkari politikoek beren funtzioak betetzean Espainiako Konstituzioan, Autonomia Estatutuan eta gainontzeko ordenamendu juridikoan xedatutakoa beteko dute, eta beren jarduna Plan honek zehazten dituen printzipio etikoei atxikiko zaie.

Principios generales:

. Legalidad: Los representantes políticos de Eibar actuarán en el desempeño de sus funciones de acuerdo a la Constitución, el Estatuto de autonomía y el resto del ordenamiento jurídico y ajustarán su actividad a los principios éticos y de conducta contenidos en este Plan.

. Zehaztasun ekonomikoa, efizientzia eta eraginkortasuna: Zuzen jokatuko dute kudeaketa ekonomiko-finantzarioa eraginkorra burutuz, jokabide-kodea gordez eta interes gatazkarik izanez gero, berena edo beste toki ordezkari kargudun batzuei eragin diezaiekeena jakinaraziz.

. Rigor económico, eficiencia y eficacia: actuarán honestamente, llevando a cabo una gestión económica-financiera eficiente, observando el código de conducta y revelando cualquier conflicto de intereses propios o que puedan afectar a otros cargos representativos locales.

. Ekitatea: Beren jardunean inpartzialtasun printzipioa errespetatuko dute interes partikular ororen aurrean. Printzipio horrek era guztietako jarduketei eragingo die: kontratazio publikoak, pertsonalaren izendapenak, diru-laguntzak, etab.

. Equidad; respetarán el principio de imparcialidad en su actuación ajeno a todo interés particular. Este principio afectará a tipos de actuaciones como contrataciones públicas, nombramientos de personal, subvenciones, etc.

. Sentikortasuna: Beren eginkizunak betetzean, berdintasunezko eta inolako diskriminaziorik gabeko tratua ziurtatuko dute.

. Sensibilidad: Asegurarán un trato igual y sin discriminaciones de ningún tipo en el ejercicio de sus fucniones.

. Adostasuna: Behar besteko arretaz jokatuko dute beren betebeharra betetzean, eta kalitatea bultzatuko dute zerbitzu publikoak ematean.

. Consenso: actuarán con diligencia debida en el cumplimiento de sus obligaciones y fomentarán la calidad de la prestación de servicios públicos.

. Gardentasuna: Hautetsiek gardentasunez jokatuko dute gai publikoak kudeatzean, eraginkortasun, ekonomia eta efizientzia printzipioekin bat etorriz eta interes orokorrari erantzuteko helburuarekin.

. Transparencia: los cargos electos actuarán con transparencia en la gestión de los asuntos públicos, de acuerdo con los principios de eficacia, economía y

eficiencia, y con el objetivo de satisfacer el interés general.

. Partaidetza: Beren gain hartuko dituzte beren erabaki eta jardueren eta zuzentzen dituzten organismoen erabaki eta jardueren erantzukizuna eta egindako hutsegiteen ondorio politikoak, hartara eragotzi gabe legez eska dakizkiekeen beste batzuk.

. Participación: Rendición de cuentas de las decisiones y actuaciones propias y de los organismo que dirigen, asumiendo las consecuencias políticas de los errores cometidos, sin perjuidicio de otras que fueran exigibles legalmente.

. Erantzukizuna: Jokabide duina izango dute beren eginkizunak betetzean, eta arreta bereziz tratatuko dituzte herritarrak, administrazio publikoko langileak eta hornitzaileak.”

. Responsabilidad: Mantendrán una conducta digna en el desempeño de sus funciones y tratarán a los/as ciudadanos/as, empleados/as públicos/as y proveedores con esmerada corrección.”

“. Gardentasunaren arloko irizpide nagusiak.

Gardentasunaren arloan erabili beharreko irizpide orokorrak honako hauek dira:

1. Gardentasunaren bezeroak herritarrak dira, eta, horregatik, gardentasunari dagozkion edukien egituraketan haiek izan behar ditugu kontuan. Beraz, ikuspegi komunikatiboa izan beharko dugu.

2. Zorroztasun juridikoa eta teknikoa bateragarri egitea informazio ulergarriarekin (eskemak, grafikoak…). Irisgarria ez den informazioa, administrazio hizkera zailean ezkutatzen dena, egon daiteke argitaratuta

“. Criterios generales de aplicación en materia de transparencia.

Los criterios globales que debemos aplicar en materia de transparencia son los siguientes:

1. El cliente de la transparencia es la ciudadanía, y por ello, debemos orientar a ella la estructuración de los contenidos relativos a la transparencia. Por ello, deberemos adoptar un enfoque comunicativo.

2. Hacer compatible la rigurosidad jurídica y técnica con la información comprensible (esquemas, gráficos…). La información que no es accesible, que se esconde tras el complicado lenguaje administrativo,

gure Gardentasunaren Atarian, baina ez da benetako gardentasuna izango. Beraz, hizkera irisgarria erabili behar dugu.

podrá estar publicada en nuestro Portal de Transparencia, pero no será transparencia real. Por lo tanto, debemos adoptar un lenguaje accesible.

3. Gogoratzea beti gardentasunaren ardatz nagusia ikuspegi ekonomikoa dela ("nora doaz nire zergak"). Horregatik garbi utzi behar dugu zertan gastatzen den dirua (nolako jardueretan, nolako emaitzak izaten diren…) eta nola gastatzen den (zein eratako gastuak egiten diren, norekin kontratatzen diren…).

3. Recordar siempre que el hilo conductor de la transparencia es la visión económica ("a dónde van mis impuestos"). Por ello, debemos dejar claro en qué se gasta el dinero (en qué actividades, con qué resultados…) y cómo se gasta (qué tipo de gastos se realizan, con quién se contrata…)".

"Hirigintza eta obra publikoak.

Eibarko Udalak ahalegin berezia egin beharko du ondorengo edukiak eguneratu eta xertatzeko:

.- Obra publikoak. abian dauden obrak eta amaitutakoak. Hainbat informazio txertatu beharko da atal honetan: enpresa lizitatzaileak, enpresa esleipendunak, esleipenaren zenbatekoak, aldaketak, urbanizatze lan handienak egindako enpresen izenak, enpresa lizitatzaileen zerrenda eta udalerrian egindako obren jarraipena eta kontrola.

. Hirigintza-hitzarmenak.

. Hirigintza Planeamendua

"Urbanismo y obras públicas.

El Ayuntamiento de Eibar deberá realizar especial hincapié en actualizar e incorporar los siguientes contenidos:

.- Obras públicas: obras en curso y finalizadas. Se deberá incluir información relativa a las empresas que concurren a los contratos de obras, así como las empresas adjudicatarias, importes adjudicados, modificaciones, nombres de empresas que han realizado las obras de urbanización más importantes, listado de empresas que han concurrido a las contrataciones y seguimiento de control de obras realizadas en el municipio.

. Convenios urbanísticos.

. Planeamiento urbanístico

. Udalaren hirigintzako kudeaketaren arloan indarrean dagoen araudia.

Hiria Antolatzeko Plan Orokorra (HAPO) eta bere onarpenetik egindako aldaketak (Argitaratzeke dauden aldaketak).

. HAPO zehazten duten mapak eta planoak (Argitaratzeke)

. Lurzoruaren erabilera eta xedearen plan partzialak (Argitaratzeke)

. Martxan dauden hirigintza proiektuen zerrenda (egonez gero)”

“Herritarren elkarteak.

Eibarko Udalak herritarren hainbat elkarteren laguntza eta baldintzarik gabeko babesa du, eta beti dago prest elkarte horien guztien iradokizunei, proposamenei eta balizko eskaerei erantzuteko.”

**Europar Batasuna, Next Generation Funtsak**

Https://www.mitma.gob.es/ministerio/proyectos-singulares/prtr/transportes/publicidad-y-difusion-de-las-ayudas-del-mecanismos-de-recuperacion-y-resiliencia

. Normativa vigente en materia de gestión urbanística del Ayuntamiento.

Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) y las modificaciones correspondientes que se hayan realizado desde su aprobación (Modificaciones pendientes de publicar)

. Mapas y planos que detallan el PGOU (pendiente de publicar)

. Planes parciales sobre los usos y destinos del suelo (pendientes de publicar)

. Listado de proyectos urbanísticos en marcha (si los hubiere)”.

” Asociaciones ciudadanas

El Ayuntamiento de Eibar cuenta con la colaboración y el apoyo incondicional de distintas asociaciones ciudadanas y siempre está dispuesto a atender sugerencias, propuestas y posibles demandas de todas ellas.”

**Unión Europea Fondos Next Generatión**

Https://www.mitma.gob.es/ministerio/proyectos-singulares/prtr/transportes/publicidad-y-difusion-de-las-ayudas-del-mecanismos-de-recuperacion-y-resiliencia

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021/241 Erregelamendu europarraren arabera, Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoaren onuradun eta kudeatzaileek komunikazioa, publizitatea eta zabalkundea egiteko betebeharra dute. Araudi horrek esplizituki adierazten du Planaren partaideek informazioaren kudeaketaz eta finantzatutako ekintzen publizitateaz arduratu behar dutela, funtsen kudeaketan gardentasuna bermatzeko eta Europar Batasunak Covid-19aren pandemiaren ondoren ekonomia suspertzeko eta eraldatzeko prozesuan duen zeregin erabakigarria ikusarazteko.

Según el "Reglamento Europeo 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo existe la obligación de comunicación, publicidad y difusión de los beneficiarios y gestores del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia. Este reglamento señala explícitamente que los participantes del Plan deben encargarse de la gestión de la información y la "publicidad de las acciones financiadas" en aras de garantizar la transparencia en la gestión de los fondos y visibilizar el papel determinante de la Unión Europea en el proceso de reactivación y transformación de la economía tras la pandemia de la Covid-19.

Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoaren (MRR) funtsen (NextGenerationEU tresnaren elementu nagusia) onuradunek eta erakunde erabakitzaile eta betearazleek beren gain hartu behar dute haren kargura kofinantzatutako proiektuen publizitatea egiteko, jakinarazteko eta zabaltzeko erantzukizuna.

Los beneficiarios y las entidades decisoras y ejecutoras de los fondos del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR), elemento central del instrumento NextGenerationEU, deben asumir la responsabilidad de publicitar, comunicar y difundir los proyectos cofinanciados con cargo al mismo.

Komunikazioa eta ikusgaitasuna EBk bultzatu eta finantzatutako programa guztien zati garrantzitsu bat dira. Programa horien helburua da Europako biztanleen artean kide izatearen sentimendua sortzea eta herritarrek Europar Batasunaren lana ezagutzea, europarren bizi-kalitatea, iraunkortasun ekonomikoa eta ingurumenekoa eta etorkizuna hobetzeko. Hala, Europako Batzordeak gida bat

La comunicación y visibilidad son una parte importante de todos los programas impulsados y financiados por la UE, que busca crear un sentimiento de pertenencia entre la población europea y que los ciudadanos conozcan la labor de Unión Europea para mejorar su calidad de vida, la sostenibilidad económica y medioambiental y el futuro. Así, la Comisión Europea ha elaborado una guía

prestatu du EBko funts guztien eta gauzatuko diren proiektu zehatzen ikusgaitasuna bermatzeko egin daitezkeen ekintzekin.

con las acciones que se pueden llevar a cabo para garantizar la visibilidad de todos los fondos de la UE y su materialización en proyectos concretos.

Bestalde, Espainiako Gobernuak irailaren 29ko 1030/2021 Aginduan jasotzen ditu zein diren Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planarekin (PRTR) eta Europako funtsekin lotutako komunikazio-betebeharrak.

Por su parte, el Gobierno de España recoge las obligaciones de comunicaciones vinculadas con el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR) y los fondos europeos en la Orden 1030/2021, de 29 de septiembre.

Onuradunek **urtero ekitaldi bat** antolatzea erabaki dezakete, Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoaren kontura finantzatutako edo kofinantzatutako **proiektua ezagutarazteko.** Mugarri aipagarri batzuk daude, hala nola funtsak jasotzea, proiektua abian jartzea, hura amaitzea edo aurrerapen esanguratsuren bat egitea.

Los beneficiarios pueden optar por organizar un **evento anual para dar a conocer el proyecto** financiado o cofinanciado con cargo al Mecanismo de Recuperación y Resiliencia. Hay varios hitos reseñables como la recepción de los fondos, la puesta en marcha del proyecto, la finalización de este o algún avance significativo.

*Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoaren laguntzak jakinarazi, argitaratu eta zabaltzeko betebeharren Gidaren* arabera (2022ko uztailaren 906 bertsioa), Planaren funtsekin finantzatu ahal izango dira mugarriak eta helburuak betetzearekin argiro lotuta dauden komunikazio- eta publizitate-ekintzak, betiere proportzionaltasun-irizpideak aplikatuz eta erabilitako diru-kopurua dagokion helburua betetzea arriskuan ez duela jartzen ziurtatuz.

Según la *Guía de obligaciones de comunicación, publicidad y difusión de las ayudas del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (versión 906 de julio de 2022)* podrán ser financiadas con fondos del Plan aquellas acciones de comunicación y publicidad que claramente estén vinculadas al cumplimiento de hitos y objetivos y que siempre se tendrán que aplicar criterios de proporcionalidad y asegurar que la cuantía empleada no ponga en peligro el cumplimiento del objetivo que corresponda.

Komunikazio- eta ikusgaitasun-betebeharrak juridikoki lotesleak dira Europar Batasunaren (EB) finantzaketaren hartzaileentzat. Komunikazio-betebehar horiek plana erabakitzen eta gauzatzen duten erakundeentzat dira, aginduak aplikatzeko eremu objektiboa erakunde guztientzat baita, edozein administraziotan kokatuta egonik ere.

Las obligaciones de comunicación y visibilidad son jurídicamente vinculantes para los receptores de la financiación de la Unión Europea (UE) Estas obligaciones de comunicación lo son tanto para las entidades decisoras como ejecutoras del plan, dado que el ámbito objetivo de aplicación de las órdenes es para todas ellas, independientemente de la Administración en que se sitúen.

Komunikazio-betebehar horiek ez betetzeak berekin ekar lezake dirulaguntzak itzultzeko prozedura bat, 36/2020 Errege Lege Dekretuaren 37.4 eta 5. artikuluetan ezarritakoaren arabera. Hau da, erakunde betearazleek finantza-murrizketak espero litzakete kontratu-betebeharrak betetzen ez badira. Puntu honetan, adierazi behar da planaren erakunde erabakitzaileek zein betearazleek komunikazio-betebeharrak betetzen direla zaindu beharko dutela. Horretarako, galdera-sorta bat jarriko da, proiektuen eta azpiproiektuen kudeatzaileek bete beharko dutena CoFFEE Informazio eta Jarraipen Sisteman. Galdetegi horretan funtsezkoa izango da betebeharra betetzen dela egiaztatzen duen ebidentzia eranstea (argazkiak, pantailak, pdf-ak…)”

El incumplimiento de estas obligaciones de comunicación podría concluir en un procedimiento de reintegro de las ayudas, de acuerdo con lo establecido en el artículo 37.4 y 5 del RDL 36/2020. Es decir, las entidades ejecutoras podrían esperar reducciones financieras en caso de incumplimiento de las obligaciones contractuales. En este punto, cabe señalar que tanto las entidades decisoras como las ejecutoras del plan deberán velar por el cumplimiento de las obligaciones de comunicación. Para ello se habilitará un cuestionario que deberá ser cumplimentado por los gestores de los proyectos y subproyectos en el Sistema de Información y Seguimiento CoFFEE. En este cuestionario será fundamental anexar la evidencia del cumplimiento de la obligación (fotografías, pantallas, pdf…)”

Zalantzarik gabe, Eibarko Udala Estaziño-Azitain arteko trenbidea estaltzeko proiektuaren onuradun argia da, tarte

Sin duda alguna, el ayuntamiento de Eibar es claro beneficiario del proyecto de cubrición de las vías entre Estazio-Azitain

horretan trenbideetara begira bizi diren bizilagunen kaltetan.

Pertsonen trafikoa desbideratuko duen kaleko saihesbide berriak —zeinaren eraginez herritar gehienak ez baitira Urkizu, Barakaldo, El Carmen, Barrena eta Azitain auzoetatik igaroko— eskalan egindako maketa bat merezi du, INGURUKO ERAIKINAK, katenaria eta gainerako elementuak erakutsiko dituena, halako moldez non ikusi ahal izango den proiektua nolakoa izango den, eta inpaktua bistaratu ahal izango den, herritarrengan iritzi gardena sortuta.

Uste dugu ezen ETSk eta udalak hitzarmen bat sinatu dutenez, azken horrek maketa egiteko eskumenik ez duela ikusten badu, udalak, elkarte honen izenean, ETSri eskatuko diola maketa egin dezan.

Azalpen honen ostean, espero dugu udalak islatu dezala Europako Kontseiluak jarduera onagatik eman zion saria, eta herritar kaltetu garen aldetik eta guztion onerako gure eskabidea onartzea.

***Europako Kontseiluak eta Eudelek ELoGE 2021 bikaintasunaren zigilua eman zioten Eibarko Udalari***

*Europar mailako aitorpen horrek tokiko gobernuen kalifikazio gorena egiaztatzen du*

en detrimento de los vecinos que viven mirando a las vías en ese tramo.

La nueva variante de calle que desviará el tráfico de personas haciendo que gran parte de la ciudadanía no pase por los barrios de Urkizu, Barakaldo, El Carmen, Barrena y Azitain se merece una maqueta a escala donde estén LOS EDIFICIOS del entorno, la catenaria y demás elementos, de manera que se pueda apreciar con todo como será el proyecto y visualizar el impacto creando opinión transparente en la ciudadanía.

Entendemos que al haber un convenio firmado entre ETS y el ayuntamiento, si este último no se ve competente para hacer la maqueta, el mismo se hará responsable de hacer la petición de la misma a ETS en representación de esta Asociación.

Esperamos que después de esta exposición, el ayuntamiento refleje el buen hacer del que fue premiado por el consejo de Europa y acceda a nuestra petición como ciudadanos afectados y en aras del bien común.

***El Consejo de Europa y EUDEL otorgaron al Ayuntamiento de Eibar el Sello de Excelencia ELoGE 2021***

*Esta distinción a nivel europeo acredita la máxima calificación de los gobiernos*

*gobernu onaren, kalitatearen eta berrikuntza demokratikoaren 12 printzipioren arabera*

[https://www.eibar.eus/es/gobierno-abierto](https://www.eibar.eus/es/gobierno-abierto)

**Eskaera hau egiten du:**

Udalak edo, hala badagokio, ETSk, elkarlanean eta Udalak hala eskatuta, eskalako maketa bat egin dezala trenbidearen estaldura-zatiarena, Estaziño-Azitain artean, non INGURUKO ERAIKINAK, katenaria eta gainerako elementuak ageriko diren. Horrela, xehetasun guztiekin ikusi ahal izango da proiektua nolakoa izango den, eta jendaurrean jarri, Eibarko herritarrekin gardenak izateko, Europako betebeharrak betetzeko eta gauzatu nahi den azpiegitura berriaren benetako inpaktua erakusteko, herritarrek gai publikoetan eraginkortasunez parte har dezaten.

**A) EH Bildu taldeak Eibarko No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkartea erregistratutakoaren Mozioari aurkeztutako ERDIBIDEKO mozioa.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

*locales conforme a 12 principios de buen gobierno, calidad e innovación democrática*

[https://www.eibar.eus/es/gobierno-abierto](https://www.eibar.eus/es/gobierno-abierto)

**Solicita:**

Que el ayuntamiento o en su caso ETS en colaboración y a petición del mismo realice una maqueta a escala del tramo de cubrición de las vías del tren, entre Estazio-Azitain donde estén LOS EDIFICIOS del entorno, la catenaria y demás elementos, de manera que se pueda apreciar con todo detalle cómo será el proyecto y se exponga al público con el objetivo de ser transparentes con los ciudadanos de Eibar, cumplir con las obligaciones Europeas y mostrar el impacto real de la nueva infraestructura que se quiere ejecutar haciendo posible una participación efectiva de la ciudadanía en los asuntos públicos.

**A) Moción ALTERNATIVA del grupo EH Bildu a la registrada por la Asociación Vecinal No al Paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkartea.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 11 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5).

KONTRAKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENTZIOAK: 1 - Elkarrekin Eibar-Podemos.

VOTOS A FAVOR: 11 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5).

VOTOS EN CONTRA: 9 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENCIONES: 1 - Elkarrekin Eibar-Podemos.

"Asociación No al paseo que nos entierra-Ekialdea Bai auzo Elkartea" elkarteak aurkeztutako mozioaren ordezko mozioa. Mozio horren bidez, elkarteak eskaera bat egin du Estaziño-Azitain trenbidearen estaldura-tartearen maketa bat eskalan egin eta erakusteko

EH Bilduk eskatzen du:

Udalak edo, hala badagokio, ETSk, elkarlanean eta hala eskatuta, eskalako maketa bat egin dezala, Estaziño-Azitain arteko trenbidearen estaldura-zatiarena, non INGURUKO ERAIKINAK, katenaria eta gainerako elementuak ageriko diren. Horrela, xehetasun guztiekin ikusi ahal izango da proiektua nolakoa izango den, eta jendaurrean jarri, Eibarko herritarrekin gardenak izateko, Europak eskatzen dituen betebeharrak betetzeko eta gauzatu nahi den azpiegitura berriaren benetako inpaktua erakusteko, herritarrek gai publikoetan eraginkortasunez parte hartzea ahalbidetuz.

Moción alternativa a la moción presentada por la "Asociación No al paseo que nos Entierra – Ekialdea Bai Auzo Elkartea" en la cual la asociación realiza una petición para que se realice y exponga una maqueta a escala del tramo de cubrición Estaziño-Azitain.

EH Bildu solicita:

Que el Ayuntamiento, o en su caso ETS, en colaboración y a petición del mismo, realice una maqueta a escala del tramo de cubrición de las vías del tren, entre Estaziño y Azitain, donde estén LOS EDIFICIOS del entorno, la catenaria y demás elementos, de manera que se pueda apreciar con todo detalle cómo será el proyecto; y se exponga al público con el objetivo de ser transparentes con los/as ciudadanos/as de Eibar, cumplir con las obligaciones Europeas y mostrar el impacto real de la nueva infraestructura que se quiere ejecutar, haciendo posible una participación efectiva de la ciudadanía en los asuntos públicos.

Horrez gain, maketak Barrena kalean egingo diren esku-hartzeak (Gabilondo eraikina, Lapeyra eraikina, Barrena 36 zenbakirako sarbidea, etab.) eta Murrategi auzoan egingo direnak ere jasoko ditu.

Además, la maqueta recogerá también las intervenciones que se realizarán en la calle Barrena (edificio Gabilondo, edificio Lapeyra, accesibilidad a Barrena nº 36, etc.) y en el bario de Murrategi.

**8. Galderak eta erreguak.**

**8. Ruegos y Preguntas.**

Eta, beste aztergairik ez dagoenez, eta arratsaldeko zortziak eta hogei izanik, jarduneko Alkate-Udalburu jaunak amaitutzat eman du Osoko Bilkura; eta nik, Idazkari Nagusi naizen honek, horren guztiaren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas veinte minutos, el Sr. Alcalde-Presidente en funciones levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

O.I. / Vº Bº

JARDUNEKO ALKATE UDALBURUA/

EL ALCALDE-PRESIDENTE FUNCIONES

Alberto Albistegui Zamacola jauna

IDAZKARIAK / EL SECRETARIO

Juan Agustín Villafranca Bellido